



Anónimo

# **Bibliografía de Leandro Fernández de Moratín**

2003 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Anónimo

# Bibliografía de Leandro Fernández de Moratín

## Correspondencia

\_\_\_Epistolario. Madrid, J. Pérez del Hoyo, 1970. (Cien clásicos universales; 64)

\_\_\_Epistolario. Edición, introducción y notas de René de Andioc. Madrid, Ed. Castalia 1973.

\_\_\_Epistolario. Madrid-Buenos Aires, Cía. Iberoamericana de Publicaciones, [s.a.]. (Las cien mejores obras de la Literatura española; 73)

## Cartas no recogidas en el Epistolario impreso

\_\_\_[Carta a D. Juan Bautista Lavi], con firma de y rúbrica de Moratín, fechada en Madrid el 25 de enero de 1800, pidiéndole las piezas de teatro que guardaba en su poder. MADRID. Archivo de Villa, 1-15-85.

\_\_\_[Carta al Gobernador del Consejo], con firma y rúbrica de Moratín, fechada en Madrid el 18 de julio de 1800, sobre la entrega de originales de teatro a la Junta de Dirección de Teatros.

MADRID. Archivo de Villa, 1-15-85.

\_\_\_[Carta al Gobernador del Consejo, remitiéndole la traducción de una carta alemana.] Fechada en Madrid el 1 de febrero de 1805.

MADRID. Archivo Histórico Nacional, Consejos, 17814 (172).

## Manuscritos

### Poesía

\_\_\_Romance. [s.a.]. 5 hs. 29 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 6409

\_\_\_Romance al Conde de Floridablanca, dándole los días y pidiéndole un beneficio. [s.a.] 6 hs.

MADRID. Nacional, Ms. 3804 (fols. 108-114v.)

\_\_\_La toma de Granada por los Reyes Católicos. [1779.] 8 hs. 29 cm.

MADRID. Academia Española, Premios 1779.

\_\_\_Égloga. Mirtilo y Silvio. [s.a.] 2 hs. 20 cm.  
OVIEDO. Universitaria, M. 393.

\_\_\_Lección poética. Sátira contra los vicios introducidos por los malos poetas en la poesía castellana. [1782] 21 cm.  
MADRID. Academia Española, Premios 1782

\_\_\_Batilo. Epigrama. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms 12963 (32).

\_\_\_A Jovellanos. [s.a.] 10 hs.  
OVIEDO. Universitaria, M-394.

\_\_\_A la memoria de D. Juan Meléndez Valdés, poeta lírico español que murió desterrado en Francia en el año de 1817. Soneto. [s.a.] 1 h. 20 cm.  
MADRID. Academia Española, Ms. 346  
GRANADA. Facultad de Teología de Cartuja, leg. 13

\_\_\_Poesías. Originales autógrafas [s.a.] fols. 45-93. Cedidos por el impresor de sus obras en Barcelona, Agustín Roca.  
MADRID. Bartolomé March, 25-3-10.

\_\_\_[Poesías sueltas.] [s.a.] 17 hs. 20 cm.  
MADRID. Nacional, Ms 12963 (34).

\_\_\_Obras sueltas de D.-, entre los Arcades de Roma Inarco Celenio. [s.a.] 35 hs. 30 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 7531.

\_\_\_Traducciones de Horacio. Un vol. facticio de poesías varias con ex-libris de Cayetano Alberto de La Barrera. 402 fols.  
MADRID. Nacional, Ms. 3745 (fols. 395-402).

\_\_\_Romanzón burlesco que dictó improvisando a Doña María Blanco de Silvela. [s.a.] 9 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12962 (77)

\_\_\_Fragmento de La Huerteida y un soneto que conservaron en la memoria D. Juan Antonio Melón y D. Manuel Silvela [s.a.], 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (20).

#### Teatro

\_\_\_El Varón. Zarzuela en dos actos. [s.a.] 76 hs. 22 cm.  
GRANADA. Facultad de Teología de la Cartuja, Fondo Saavedra, leg. 39 (27).

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Por Inarco Celenio. Autógrafa.  
MADRID. Archivo Histórico Nacional, Consejos, leg. 5779 (2).

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos. [1790] 3 cuadernillos.  
MADRID. Municipal, 1-91-5.

\_\_\_La Comedia nueva o El café. Comedia en dos actos en prosa.  
MADRID. Academia de la Historia, 9-31-7-7034 (5).

\_\_\_La Mogigata. Comedia en tres actos. P.D.L.M. Año de 1798. 1 h. + 128 fols. + 1 h.  
21 cm.  
OVIEDO. Centro de Estudios del s. XVIII.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos. [s.a.] 49 hs. 21 cm.  
GRANADA. Facultad de Teología de la Cartuja, Fondo de Saavedra, leg. 39 (27).

\_\_\_La mojigata. [s.l., s.a.] 85 hs. 4.º  
MADRID. Nacional, Ms. 15999.

\_\_\_La mojigata. [s.l., s.a.] 97 hs. 4.º  
MADRID. Nacional, Ms. 14869.

\_\_\_La Mogigata. Comedia en tres actos. [s.a.] 83 hs. 21 cm.  
PARÍS. Nationale, Ms. Esp. 558.

\_\_\_La mogigata. Acto primero. [s.a.], 31 hs. 22 cm.  
BARCELONA. Instituto del Teatro, CLI-1.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos. [s.a.]. 21cm.  
MADRID. Lázaro Galdiano, Ms. 130.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio. P. A. 21 cm.  
MADRID. Municipal, 124-10.

\_\_\_La escuela de los maridos. [s.a.] 36 hs. 23 cm.  
BARCELONA. Instituto del Teatro, 83317.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos. Traducido del francés de Molière, por Dn.  
Leandro Fernández Moratín. [s.a.] 38 hs. 21 cm.  
MADRID. Municipal, 50-13.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos, manuscrita. [s.a.] 41 hs. 20 cm.  
MADRID. Municipal, 50-13.

\_\_\_El médico por fuerza. Comedia en prosa en dos actos. 1802, 46 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 16107.

\_\_\_El médico por fuerza. Prosa. En dos actos. 1808, 37 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 15996.

\_\_\_Comedia en prosa, en dos actos. El médico por fuerza. Año de 1814, 49 hs. 21 cm.  
MADRID. Municipal, 1-28-21.

\_\_\_Comedia en prosa en 2 actos. El médico por fuerza. Año de 1814.  
BARCELONA. Instituto del Teatro, 83320.

\_\_\_El médico por fuerza. Comedia en prosa en dos actos de Molière. Versión de Inarco Celenio. 1814, 24 hs. 23 cm.  
BARCELONA. Instituto del Teatro, 83319.

### Prosa

\_\_\_[Autobiografía.] [s.a.] 3 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18668 (5).

\_\_\_[Apuntes biográficos.] [s.a.] 5 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18668 (3).

\_\_\_Noticias biográficas y bibliográficas. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (16).

\_\_\_Diario. 1780-1808, 115 hs. 20 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 5617.

\_\_\_Advertencias y notas a las comedias El viejo y la niña y La comedia nueva. Prólogo a La mogigata. [s.a.] 51 hs., 29 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 6194.

\_\_\_[Apuntes sobre Voltaire y Metastasio.] [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 18668 (1).

\_\_\_[Apuntes sueltos de sus viajes.] [s.a.] 13 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (11).

\_\_\_Viage de Italia. [s.a.] 166 hs. 30 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 7778.

\_\_\_Viage a Italia. [s.a.] 224 hs. 21 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 5890.

\_\_\_Dibujos originales para ilustrar su Viaje a Italia. [s.a.]  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (23).

\_\_\_[Apuntes sobre varias obras teatrales de Camilo Federici y otros italianos.] [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 18665 (71).

\_\_\_[Apuntaciones sueltas de Inglaterra.] [s.a.] 91 hs. 21 cm.  
MADRID. Nacional, Ms.5891.

\_\_\_Apuntaciones sueltas de Inglaterra. [s.a.] 90 hs. 30 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 7777.

\_\_\_Reflexiones sobre los dramas de Shakespeare. [s.a.] 3 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12962 (73).

\_\_\_[Pasajes traducidos de tragedias inglesas.] [s.a.] 7 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (15).

\_\_\_Noticias sobre obras dramáticas y escritores ingleses. [s.a.] 3 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (7).

\_\_\_[Apuntes varios sobre materias históricas y literarias.] [s.a.] 7 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18665 (76).

\_\_\_[Notas a algunas de sus poesías.] [s.a.] 13 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18665 (73).

\_\_\_Apuntes sobre el teatro de Eurípides. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (9)

\_\_\_[Apuntes referentes a las obras de Juan de Timoneda.] [s.a.] 2 hs. + 7 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18665 (65) y 18666 (5).

\_\_\_Apuntes para una edición del Guzmán de Alfarache, de Mateo Alemán. [s.a.] 4 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 6912.

\_\_\_Apuntaciones críticas. [s.a.] 42 hs. 21 cm.  
MADRID. Nacional, Ms. 6496.

\_\_\_[Primeros versos de sonetos de autores escogidos por Moratín.] 4 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (2).

\_\_\_Noticia de varias bibliotecas célebres de Europa. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (8).

\_\_\_Analogías de Gil Blas en las literaturas francesas y castellana. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (9).

\_\_\_Apuntación crítica sobre Las lágrimas de Angélica, de Barahona Soto. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (12).

\_\_\_[Apuntes sobre algunas comedias de Lope de Vega.] [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18666 (10).

\_\_\_[Apuntes varios sobre materias literarias.] [s.a.] 25 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (14).

\_\_\_Apunte crítico sobre El pleito de Hernán Cortés con Pánfilo de Narváez. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (15).

\_\_\_Apuntes de cosas curiosas leídas en Luciano. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (19).

\_\_\_Noticias de obras de teatro francés tomadas del español. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (17).

\_\_\_Galicismos observados en la obra de Quintana. [s.a.] 5 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (16).

\_\_\_Apuntes sobre La mejor flor de entremeses. [s.a.] 5 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (20).

\_\_\_Notas sobre el romancero. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (24).

\_\_\_[Apuntes sobre libros de caballerías.] [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (29).

\_\_\_Ediciones del Guzmán de Alfarache citadas por Nicolás Antonio. [s.a.] 1 h.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (30).

\_\_\_Apuntes sobre Don Pedro Calderón de la Barca y Don Pedro Scotti. [s.a.] 2 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (22).

\_\_\_[Poesías varias de Torres Villarroel, Juan de Iriarte, Ignacio de Luzán, Francisco Gregorio de Salas, Vicente García de la Huerta, conde de Noroña, Cienfuegos, Cadalso, Arriaza, Quintana y Tomás de Iriarte, con notas biográficas de los siete primeros.] [s.a.] 71 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 6131.

\_\_\_Prólogo para una nueva edición de Fray Gerundio. [s.a.] 10 hs.  
MADRID. Nacional, Ms. 18668 (4).

\_\_\_Copia hecha por Moratín de la Epístola de Jovellanos escrita en el castillo de Bellver.  
MADRID. Nacional, Ms. 12963 (41).

\_\_\_Nota de dicciones y frases de la segunda parte de las poesías de Mor de Fuentes. [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (33).

\_\_\_Reflexiones sobre su censura a la Introducción del Viaje pintoresco de España. [s.a.] 2 hs.

MADRID. Nacional, Ms. 18666 (6).

\_\_\_Apuntes sobre La Iberiada de Ramón de Valvidares Longo. [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (26).

\_\_\_Dictamen de D.- sobre el «Plan de reforma de los Teatros públicos». 6 hs. 30 cm.

MADRID. Archivo Histórico Nacional, Estado, leg. 3242 (17).

\_\_\_Advertencia preliminar al «Auto de Logroño». [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (13).

\_\_\_Defensa anónima de Moratín contra el crítico que escribió el Juicio de El sí de las niñas. [s.a.] 6 hs.

LONDRES. British Library, Mss. Eg. 376 (fols. 2-8).

\_\_\_[Apuntes sueltos.] 35 hs. 30 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 7664.

\_\_\_[Epitafios de D. Mariano Álvarez de Castro y de Doña Jerónima Ruiz de Alarcón.] [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12962 (78).

\_\_\_[Composición poética en el cumpleaños de la señora Arnao.] [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12955 (54).

\_\_\_Lista de comedias del Teatro antiguo. [s.a.] 2 hs.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (31).

\_\_\_[Apuntes sobre algunas piezas de teatro.] [s.a.] 4 hs.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (27).

\_\_\_Apuntes para formar la historia crítica del Teatro español. [s.a.] 99 hs.

MADRID. Nacional, Ms. 7662.

\_\_\_Apuntes acerca del plan de sus Orígenes del Teatro. [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 12963 (18).

\_\_\_Cánones de algunos Concilios referentes a farsas y farsantes. [s.a.] 1 h.

MADRID. Nacional, Ms. 18665 (72).



\_\_\_Catálogo de piezas dramáticas publicadas en España durante el siglo XVII y autores que las escribieron. [s.a.] 59 hs. 30 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 6146.

\_\_\_Discurso histórico y crítico sobre el Teatro español. [s.a.] 21 + 19 + 39 hs. 29 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 7631.

\_\_\_Orígenes del Teatro español, por D.-. [s.a.] 610 pp. 31 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 7628.

\_\_\_Orígenes del Teatro español. [1827.] 7 + 531 hs. 30 cm.

MADRID. Academia de la Historia, 9 - 28 - 3 - 5508.

\_\_\_Traducción de el Cándido, de Voltaire. [s.a.] 109 hs. 24 cm.

MADRID. Nacional, Ms. 6982.

## Impresos

### Poesía

\_\_\_La toma de Granada por los Reyes Católicos D. Fernando y Doña Isabel. Romance endecasílabo impreso por la Real Academia Española, por ser entre todos los presentados el que más se acerca al que ganó el premio. Su autor D. Efrén de Lardnaz y Morante. Madrid, Joachin Ibarra, MDCCLXXIX [1779].

\_\_\_La toma de Granada por los Reyes Católicos D. Fernando y Doña Isabel. Romance endecasílabo impreso por la Real Academia Española, por ser entre todos los presentados el que más se acerca al que ganó el premio. Su autor D. Efrén de Lardnaz y Morante. (En Obras de elocuencia y de poesía premiadas por la Real Academia Española... Madrid, Joachin Ibarra, s.a. [1782?]).

\_\_\_La toma de Granada por los Reyes Católicos D. Fernando y Doña Isabel. Romance endecasílabo impreso por la Real Academia Española, por ser entre todos los presentados el que más se acerca al que ganó el premio. Su autor D. Efrén de Lardnaz y Morante. (En Obras de elocuencia y de poesía premiadas por la Real Academia Española. Madrid, I, 1799).

Lección poética. Sátira contra los vicios introducidos en la poesía castellana. Impresa por la Real Academia Española, por ser entre las presentadas la que más se acerca a la que ganó el premio. Su autor D. Melitón Fernández. Madrid, Joachin Ibarra, MDCCLXXXII [1782].

\_\_\_Lección poética. Satírica contra los vicios introducidos en la poesía castellana. Impresa por la Real Academia Española por ser entre las presentadas la que más se acerca a la que ganó el premio. Su autor Don Melitón Fernández. (En Obras de elocuencia y poesía premiadas por la Real Academia Española desde el año de 1777, en que se establecieron los premios, hasta el de 1782. Madrid, Joachin Ibarra, s.a. [1782?]).

\_\_\_Oda. En la solemne proclamación de Carlos IV. (En Memorial Literario, enero 1787).

\_\_\_Oda que en la solemne proclamación del Sr. D. Carlos IV por Rey de la Españas escribió Don -. Madrid, Benito Cano, MDCCLXXXIX [1789].

\_\_\_Oda. A la Paz. (En Correo de Madrid, núm. 351, 7 de abril de 1790).

\_\_\_Canto en lenguaje y verso antiguo castellano, dirigido al Excmo. Señor Príncipe de la Paz. Por Inarco Celenio. P. A. [s.l., s.i., s.a.] [Madrid, 1797?].

\_\_\_Oda castellana a la Condesa Sabina Conti. (En Miscelanea instructiva, curiosa y agradable, IV, núm. 10, 1797).

\_\_\_La sombra de Nelson. Por Inarco Celenio P. A. Madrid, Villalpando, 1805.

\_\_\_La sombra de Nelson. Por Inarco Celenio. Cádiz, Carreño, 1805.

\_\_\_La sombra de Nelson. Por Inarco Celenio. Barcelona, Viuda Aguasvivas y Consortes Garriga, 1805.

\_\_\_La sombra de Nelson. (En Correo de Sevilla, núm. 234, 1805).

\_\_\_La sombra de Nelson. (En Minerva, I, núm. XXV, 24-XII-1805).

\_\_\_La sombra de Nelson. (En Correo de Xerez, V, núm. 192, 2-I-1806).

\_\_\_La sombra de Nelson. Por Inarco Celenio. [Valencia, Josef Estevan, 1806].

\_\_\_La sombra de Nelson. Por Inarco Celenio. (En Memorial Literario, enero 1806).

\_\_\_A Glori, histrionisa, en coche simón, Soneto. (En Minerva o El Revisor General, II).

\_\_\_Cántico a los Santos Padres en el seno de Abraham. (En Diario de Valencia, 18 de diciembre de 1812).

\_\_\_A Póstumo. (En Diario de Valencia 1 de marzo de 1813).

\_\_\_A la encarnación de Nuestra Señora. (En Diario de Valencia, 25 de marzo de 1813).

\_\_\_Al nuevo plantío de árboles con que se han adornado los paseos públicos de Valencia, de orden del Excmo. Sr. Duque de la Albufera. (En Diario de Valencia, 28 de abril de 1813).

\_\_\_Epístola a Claudio. (En Diario de Valencia, 11 de mayo de 1813).

\_\_\_A la muerte de Isidoro Máiquez. Soneto. (En Crónica científica y literaria, IV, 5 de junio de 1820).

\_\_\_A Doña Luisa Carabaño, premiada con una corona de flores, por sus conocimientos en la Botánica. Soneto. (En El Universal, 22 de octubre de 1822).

\_\_\_Obras líricas de D. Leandro Fernández de Moratín, entre los Arcades de Roma, Inarco Celenio. Segunda edición, conforme en todo a la que el autor acaba de publicar en París. Londres, Imp. española de M. Calero, 1825.

\_\_\_Soneto. A la capilla del Pilar de Zaragoza. (En Correo literario y mercantil, núm. 77, 7 de enero de 1829).

\_\_\_Epigrama. Irrevocable destino de un autor silbado. (En Correo literario y mercantil, núm. 77, 7 de enero de 1829).

\_\_\_Romance. (En Correo literario y mercantil, 8 de diciembre de 1830).

\_\_\_Poesías escogidas de D. Nicolás y D. Leandro Fernández de Moratín. Valencia, J. Ferrer de Orga, 1830.

\_\_\_Traducción de la Oda XVIII de Horacio. (En Revista de Ciencias, Literatura y Artes).

\_\_\_Poesías de Moratín, padre e hijo. Madrid, Miguel Gineste, 1874.

\_\_\_Poesías sueltas y obras en prosa de Don Leandro Fernández de Moratín, seguidas de las obras poéticas y dramáticas de Don Nicolás Fernández de Moratín. París, Garnier Hnos., 1882.

\_\_\_El Filosofastro. (En Parnaso español de los siglos XVIII y XIX, pub. por Adolfo Bonilla San Martín, Madrid, 1917).

\_\_\_Sus mejores versos. Prólogo de Carlos Bonet. Portada e ilustraciones de Orbegozo. Madrid [Imp. de Sordomudos], 1929. (Los Poetas; 66).

\_\_\_Sonetos escogidos. Prólogo y notas por Joaquín de Entrambasaguas. Madrid, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1960.

Comedias sueltas  
El Barón

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. Madrid, Villalpando, 1803.

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Valencia, Josef Ferrer de Orga, 1810].

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio. [Madrid, Imp. que fue de García, 1817].

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Valencia, Domingo y Mompié, 1820].

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Paris, Baudry, 1820.

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Valencia, Ildefonso Mompié, 1822].

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos, en verso. Su autor Inarco Celenio. [Barcelona, Agustín Roca, s.a].

\_\_\_El Barón. Comedia en dos actos y en verso. [Barcelona, Vidal y Co., 1864].

\_\_\_El Barón Comedia en dos actos. Notice et notes par J.-P. Juge, professeur agrégé d'espagnol. Paris, Librairie Ch. Delagrave [s.a]. (Classiques espagnols).

\_\_\_El Barón; El sí de los niñas. Edición de Manuel Camarero. Barcelona, Plaza & Janés. 1984.

## El viejo y la niña

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos. En verso. Representada en el Teatro del Príncipe, año de 1790. Con licencia: En la Oficina de Don Benito Cano, Año de MDCCXC [1790].

\_\_\_Comedia. El viejo y la niña. En tres actos. [Con licencia: En Madrid, año de 1795].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos. Corregida en esta impresión por su autor Inarco Celenio, P.A. Segunda edición. Madrid, Imp. Real, MDCCXCV [1795]

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Madrid, Lib. Viuda de Quiroga, s.a].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos en verso. Representada en el Teatro del Príncipe, año de 1790. [Barcelona, Viuda de Piferrer, s.a].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos en verso. Representada en el Teatro del Príncipe, año de 1790. [Reimpresión en Cádiz, por Manuel Ximénez Carreño, s.a].

\_\_\_El viejo y la niña. En tres actos. [Madrid, J. P. González, 1802].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos, en verso. [Barcelona, Juan Piferrer, s.a].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos por I.C.P.A. [Valencia, J. Ferrer de Orga, 1815].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos. Por I.C.P.A. [Valencia, José Ferrer de Orga, 1820].

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos... Paris, Baudry, 1820.

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos y en verso. [Barcelona, Vidal, 1864]. (Museo dramático ilustrado).

\_\_\_El viejo y la niña. Comedia en tres actos. [Barcelona, Gaspar y Compañía, s.a].

\_\_\_El viejo y la niña, by-. Edited, with introduciton, notes and bibliography by Leslie Bannister Walton, B. A. Manchester, University Press, 1921. (Modern Language Text. Spanish Series. General Editor E. Allison Peers).

#### La comedia nueva

\_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos, en prosa. Representada en el Coliseo del Príncipe en 7 de febrero de 1792. Madrid, Benito Cano.

\_\_\_La comedia nueva o El café. Comedia en dos actos en prosa. [s.l. s.i. s.a].

\_\_\_La comedia nueva o El café. Comedia en dos actos en prosa. [s.l. s.a].

\_\_\_La comedia nueva o El café. Comedia en dos actos en prosa. [s.l. s.i. s.a].

\_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos y en prosa. Su autor Inarco Celenio, Poeta Arcade. Parma, Juan Bautista Bodoni, MDCCLXXXVI [1796].

\_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos, en prosa. Madrid, Villalpando, MDCCII [1802].

\_\_\_La comedia nueva o El Café. Comedia en dos actos en prosa. [Valencia, José Ferrer de Orga y Compañía, 1811].

\_\_\_La comedia nueva. París, Baudry, 1820.

\_\_\_La comedia nueva o El Café. Comedia en dos actos, en prosa. [Valencia, Ildelfonso Mompié, 1822].

\_\_\_La comedia nueva. En dos actos, en prosa. [Barcelona, Agustín Roca, s.a].

- \_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos, en prosa. Madrid-París, Barrois, 1820.
- \_\_\_La comedia nueva o El Café. Comedia en dos actos en prosa. [Barcelona, Narciso Ramírez, 1864]. (Museo Dramático ilustrado; 57).
- \_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos de D.-. Madrid, Casa Editorial «La última moda» [1909].
- \_\_\_La comedia nueva, de -. With introduction, notes and vocabulary by H. C. L. Balshaw. London, Methuen Co., 1921.
- \_\_\_La comedia nueva (El Café). Santiago de Chile, Imp. Gutenberg, 1922.
- \_\_\_La comedia nueva. París-Wien, 1922. (Biblioteca Rhombus).
- \_\_\_La comedia nueva o El Café. [Madrid, Talleres Tipográficos, 1926]. (Comedias. Revista semanal, t. II, núm. 47).
- \_\_\_La comedia nueva, por -. Con las notas póstumas del autor. Edición ilustrada con seis composiciones de José Longoria. Dedicada a los señores D. Serafín y D. Joaquín Álvarez Quintero, excelentes autores dramáticos cuya abundante producción es gloria del teatro español contemporáneo. Madrid, Librería de los Bibliófilos Españoles, 1926.
- \_\_\_La comedia nueva. [México, 1960].
- \_\_\_La comedia nueva. Edición, prólogo y notas de Rafael Ferreres. Madrid, Ed. Aguilar [1963]
- \_\_\_La comedia nueva o El Café. Introducción, notas y vocabulario de Alfredo Tarruella. Buenos Aires, Librería del Colegio [1966] (Clásicos Huemul; 49).
- \_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos estrenada en el Teatro del Príncipe de Madrid el 7 de febrero de 1792. Ed. con introducción, notas y documentos de John Dowling. Madrid, Ed. Castalia, 1970.
- \_\_\_La comedia nueva. (En Teatro español del siglo XVIII. Edición de Jerry L. Johnson. Barcelona, Bruguera [1972])
- \_\_\_La comedia nueva. Comedia en dos actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio, Poeta Arcade. Pórtico de Pedro Bohigas. Ficha bibliográfica y noticia sobre Bodoni de E. Tormo Freixes. Barcelona, Escuela de Artes aplicadas y Oficios artísticos, 1972.
- \_\_\_La comedia nueva. Adaptación de José Domínguez Caparrós. Madrid, Sociedad General Española de Librería, 1976. (Textos en español fácil).

## La mogigata

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio. Madrid, Villalpando, 1804.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio P. A. Madrid, Villalpando, 1806.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Valencia, Josef Ferrer de Orga 1810].

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio, P. A. [Madrid, Imp. que fue de García, 1817].

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor: Inarco Celenio. P. A. [Valencia, J. Ferrer de Orga, 1820].

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio P. A. [Madrid, Imp. que fue de García, 1817].

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor: Inarco Celenio P. A. [Valencia, J Ferrer de Orga, 1820].

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Moratín. P. A. con el nombre de Inarco Celenio. París, Baudry, 1820.

\_\_\_La mogigata. Comedia en tres actos, en verso. Su autor Inarco Celenio P. A. Valencia, Ildefonso Mompié, 1822.

\_\_\_La mojjigata. [Estudios, J. A. Hormigón et al]. [Madrid: Diputación Provincial], 1982.

## El sí de las niñas

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio, P. A. Madrid, Villalpando, 1805.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. Madrid, Villalpando, 1806.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. [Barcelona, Juan Francisco Piferrer, s.a].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. Valencia, J. Ferrer de Orga, 1810.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. [Madrid, Imp. que fue de García, 1817].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos en prosa. Su autor Inarco Celenio. [Barcelona, Agustín Roca, s.a].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Madrid-París, T. Barrois, 1820.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. [Valencia, J. Ferrer de Orga, 1820].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio. [París, Baudry, 1820].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio P. A. [Valencia, Domingo y Mompié, 1821].

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa, por Leandro Fernández de Moratín. Nueva edición, con la vida del autor y numerosas notas para facilitar el estudio de la lengua española, por A. C. Albites. París, Lib. Truchy, 1836.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Por Leandro Fernández de Moratín. Ilustrada con noticias biográficas y notas gramaticales en alemán por H. M. Melford. Brunsvico, E. Leibrock, 1839.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa. Boston, Munroe and Co. 1846.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Barcelona, Vidal, 1863. («Museo dramático ilustrado»).

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos, en prosa, por Leandro Fernández de Moratín. Con la vida del autor y numerosas notas para facilitar el estudio de la lengua española, por A. C. Albites... Nueva edición aumentada con nuevas notas sobre la gramática y los idiotismos, por José M. Lopes. París, Lib. Truchy, 1867.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos original del incomparable Don Leandro Fernández de Moratín, y la más preciada de sus joyas dramáticas. Barcelona, Librería Mayor, 1875.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos y en prosa por Leandro Fernández de Moratín. Valencia, Terraza y Aliena, 1887. («Obras dramáticas escogidas»).



\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos original del incomparable Don Leandro Fernández de Moratín, y la más preciada de sus joyas dramáticas. Barcelona, Seix, editor [1893]

\_\_\_El sí de las niñas. A Comedy in three acts. Edited with a biographical notice, explanatory notes and vocabulary by E. Tolrá y Fornés. London, Hachette and Co. 1897.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos y en prosa, por Leandro Fernández de Moratín. With introduction and notes by J. O. M. Ford. Boston, Ginn and Co. [1899]

\_\_\_El sí de las niñas. (En Tesoro del Teatro español desde su origen hasta nuestros días. Arreglado y dividido en cuatro partes por D. Eugenio de Ochoa. Tomo quinto. París, Garnier Hnos. 1899).

\_\_\_El sí de las niñas. With introduction, notes and vocabulary by J. Geddes and F. M. Joselyn. New York, American Book Co. [1903]

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Texte espagnol, publiée avec une notice biographique, une introduction des notes et des commentaires par I. Guadalupe. París, Hachette, 1904.

\_\_\_El sí de las niñas. A Comedy in three acts. Edited with a biographical notice by Eduardo Tolrá y Fornés. New York, Appleton Co. 1906.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos de Leandro Fernández de Moratín. [Madrid, «La última moda», 1908]. (La comedia semanal).

\_\_\_El sí de las niñas; La comedia nueva; La escuela de los maridos; El médico a palos. Madrid, La Novela Ilustrada, [ca. 1910]. (La novela ilustrada; 2ª época, n. 241)

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Texte espagnol commenté par Alex. Abadie... París, J. de Gigord, 1910.

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Barcelona, F. Costa, (Biblioteca Teatro Mundial).

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia de Leandro Fernández de Moratín. Madrid, Patronato Social de Buenas Lecturas [1914] (Biblioteca «La Cultura Popular»).

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos por Leandro Fernández de Moratín. With notes, vocabulary and exercises by Percy Bentley Burnet. New York, Holt and Co. [1918]

\_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Mit einleitung and anmerkungen, herausgegeben von Dr. Richard Reipoert Ujaravi. Heidelberg, J. Groos, 1923.

\_\_\_El sí de las niñas. Edited by E. Alec Wolf. London, 1923. (Blackie's Spanish Series).

- \_\_\_El sí de las niñas. París-Wien [1923] (Biblioteca Rhombus; 14).
- \_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Editora Internacional [1924]
- \_\_\_El sí de las niñas. Con introduzione e note a cura di Alfredo Giannini. Firenze, Sansoni,.
- \_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos de Leandro Fernández de Moratín. Avec un prologue, des notes et un appendice sur «La comedia nueva» par Camille Pitolllet. París, Lib. Hatier [1928]
- \_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Madrid, Prensa Moderna. 1931. (El Teatro Moderno; 308).
- \_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Ed. Dédalo [s.a]. (Novelas y cuentos).
- \_\_\_El sí de las niñas. (En Nineteenth Century Spanish plays, por L. E. Brett. New York, 1935).
- \_\_\_El sí de las niñas. Comedia en tres actos. Edición precedida de un prólogo de José Yxart y de un discurso preliminar del autor. Texto íntegro, de acuerdo con el original. Buenos Aires, Ed. Sopena [1940?] (Biblioteca Mundial Sopena).
- \_\_\_El sí de las niñas de Leandro Fernández de Moratín. Edición, estudio y notas por J. M. Alda Tesán. Primera edición ilustrada. Zaragoza, Ed. Ebro [1941]
- \_\_\_El sí de las niñas. Edited with introduction, notes and vocabulary by Mary Morrison Cooper. London, G. Bell and Sons, 1950. (Bell's Spanish Classics).
- \_\_\_El sí de las niñas. Buenos Aires, Edit. Marcos Sastre.
- \_\_\_El sí de las niñas. Buenos Aires, Edit. Losada.
- \_\_\_El sí de las niñas. París, Lib. española de Doña C. Deuné Schmitz, 1954 (Colección selecta del antiguo Teatro español. Publícala El Eco Hispano-Americano).
- \_\_\_El sí de las niñas. Barcelona, Oliva de Vilanova, 1957.
- \_\_\_El sí de las niñas. Edición de José M. Legido Díaz. Santiago de Chile, 1958.
- \_\_\_El sí de las niñas. Ed. anoté par L. Dubois. Toulouse, Privat, 1958.
- \_\_\_El sí de las niñas. (En Veinticinco siglos de teatro, por E. Ortenbach. Barcelona, Mateu [1959]).
- \_\_\_El sí de las niñas. Biografía, prólogo y notas de Guillermo Díaz-Plaja. Barcelona, Ed. La Espiga [1961]. (Clásicos de siempre; 3).

\_\_\_El sí de las niñas. Prólogo, edición y notas de José Montero Padilla. Salamanca, Ed. Anaya [1965]. (Textos españoles; 67).

\_\_\_El sí de las niñas. Barcelona, Ed. Sopena, 1966.

\_\_\_El sí de las niñas. Nueva edición, dirigida por María Hortensia Lacan. Buenos Aires, Kapelusz [1968]. (Grandes obras de la Literatura universal; 45).

\_\_\_El sí de las niñas. (En Teatro español del siglo XVIII. Introducción y notas de Elena Catena. Madrid, Ed. La Muralla, 1969).

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Editora Nacional, 1969.

(Obras del Teatro español).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de José Montero Padilla. Madrid, Ed. Cátedra [1975]. (Letras Hispánicas).

\_\_\_El sí de las niñas. Introducción, notas y bibliografía de Juan Villegas Morales. Universidad de Valparaíso, 1976. (Aula Media; 9).

\_\_\_El sí de las niñas. Barcelona, Ed. Vosgos, 1977. (Grandes maestros; 85).

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Emiliano Escolar, 1980. (Cultura Clásica bolsillo; 10).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de Fernando Polo. Madrid, Libra, 1983.

\_\_\_El sí de las niñas. Estudio preliminar de Fernando Polo. Madrid, Busma, D.L. 1983. (Poesía y prosa popular; 48).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de J. J. Satorre Grau. Madrid, Alhambra, 1985 [i.e. 1984]. (A. J., 8. Humanidades).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de J. J. Satorre Grau. Madrid, Alhambra, 1985 (Alhambra literaria; 3).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, introducción, notas, comentarios y apéndice, María Teresa Barbadillo. Madrid, Anaya, D.L.,1985 (Biblioteca didáctica Anaya; 8).

\_\_\_El sí de las niñas. Introducción, notas, ejercicios y glosarios, Ana Navarro Pascual, Susana Santos Suárez. Barcelona, Humanitas, D.L.,1986. (Biblioteca Humanitas de material didáctico. Serie Clásicos de la literatura).

\_\_\_El sí de las niñas. Cronología, introducción, texto, notas... por José María Legido. Madrid, Burdeos, D.L.,1987. (Serie Didáctica; 1).

\_\_\_El sí de las niñas: comedia en tres actos. [Edición de Pedro Arróniz] [Barcelona], Orbis, 1987. (Historia de la literatura española; 85).

\_\_\_El sí de las niñas: comedia en tres actos. [Edición de Pedro Arróniz] [Barcelona], Orbis, 1988. (Historia de la literatura española; 71).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de José María Legido Díaz. Madrid, Júcar, 1988. (Biblioteca Júcar; 92).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, introducción, notas y actividades de Miguel Ángel Lama. Zaragoza, Edelvives, D. L., 1989 (Clásicos Edelvives; 4).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, introducción y notas de Víctor de Lama y Emilio Palacios. Madrid, Edaf, D.L. 1990 (Biblioteca Edaf; 186).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, estudio y notas por Juan A. Ríos Carratalá. Barcelona, PPU, 1990 (Clásicos; 2).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, introducción y notas de J. L. Mira Candel. Alicante, Aguaclara, D. L. 1990 (Aljibe; 13).

\_\_\_El sí de las niñas. Con cuadros cronológicos, introducción... y orientación a cargo de Abraham Madroñal Durán. Madrid, Castalia, D.L. 1991. (Castalia didáctica; 27).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición y notas, Xabier Manrique de Vedia. Barcelona, Edicomunicación, D.L. 1992 (Cultura; 14. Teatro).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, introducción, notas y actividades de Ana María Freire López. [Madrid], Bruño, D.L. 1993. (Anaquel; 28).

\_\_\_El sí de las niñas. [Santander], Cantábrico de Prensa, D.L. 1993. 2 v. (Biblioteca Alerta; 40-41).

\_\_\_El sí de las niñas. [Madrid], M.E., D.L. 1994. (Clásicos de siempre; 34).

\_\_\_El sí de las niñas. Introducción, notas y propuestas didácticas de Juan B. Montes Bordajandi. [Madrid] Magisterio; [Barcelona] Casals, D.L. 1994. (Novelas y cuentos. Biblioteca de aula; 1).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición y notas, Xabier Manrique de Vedia. Barcelona, Edicomunicación, D.L. 1994. (Colección Fontana; 12).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición, José Montero Padilla. Barcelona, Altaya [1995], (Clásicos de la literatura universal; 79).

\_\_\_El sí de las niñas: La comedia nueva. Selección e introducción de Arturo Romaneda. Madrid, Rueda J. M., [1996] (Clásicos de la literatura española).

\_\_\_El sí de las niñas. Barcelona, Artual, 1996 (Grandes maestros; 113).

\_\_\_El sí de las niñas. Estudios y notas por Eduardo Thiers. Madrid, Santillana, D.L. 1996 (Clásicos esenciales Santillana; 16).

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Andrea D'Odorico, 1996.

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Alba [1996]

\_\_\_El sí de las niñas. Edición preparada por Antonio F. Romero González. Madrid, McGraw-Hill, Interamericana de España [1997] (Clásicos literarios).

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Tormes [1998] (Selección de clásicos españoles).

\_\_\_El sí de las niñas. Edición de Pedro Arróniz. Barcelona, Orbis, 1998 (El gran teatro del mundo).

\_\_\_El sí de las niñas. Notas y comentarios, Galo Yagüe. Madrid, S.M, [1998]. (El paseo literario).

\_\_\_El sí de las niñas. Ciudad Real, Perea [1998] (Biblioteca popular Clásicos; 18).

\_\_\_El sí de las niñas: comedia en tres actos. Prólogo y notas de Noemí Ulla. Barcelona, Océano [1998] (Clásicos universales; 35).

\_\_\_El sí de las niñas: comedia en tres actos. Edición de Pedro Arróniz. Barcelona, Orbis, 1999 (Mil años de literatura).

\_\_\_El sí de las niñas. Madrid, Jorge A. Mesta, [1999] (Clásicos universales; 28).

## El médico a palos

\_\_\_El médico a palos. Comedia imitada por Inarco Celenio de la que escribió en francés J. B. Molière, con el título de El médico por fuerza. Madrid, I. Collado, 1814.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos, en prosa, imitada por I. C. de la que escribió en francés con el título de El médico por fuerza. J. B. Molière. Madrid, Imp. del Diario, 1815.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos, en prosa, imitada por I. C. de la que escribió en francés con el título de El médico por fuerza. J. B. Molière. [Valencia, Ildefonso Mompí, 1815].

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos, en prosa, imitada por I. C. de la que escribió en francés con el título de El médico por fuerza. J. B. Molière. Valencia, Estevan, 1815.

\_\_\_El médico a palos. Madrid, Imp. que fue de García, 1817.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos, en prosa, imitada por I. C. de la que escribió en francés con el título de El médico por fuerza. J. B. Molière. Valencia, J. Gimeno, 1829.

\_\_\_El médico a palos... Bordeaux, Teycheney, 1836.

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos y en prosa, por D. Leandro Fernández de Moratín. Valencia, Terraza y Aliena, 1877. (Obras dramáticas escogidas).

\_\_\_El médico a palos. Comedia en tres actos por Moratín. Habana, Imp. «La nueva principal», 1881.

\_\_\_El médico a palos. Madrid [1898]. (Biblioteca Popular Ilustrada; 3)

\_\_\_El médico a palos. Comedia en III actos. Adaptación a la escena española por Leandro Fernández de Moratín. Madrid, Ed. «La última moda», 1908. (La comedia semanal).

\_\_\_El médico a palos. Madrid, Siglo XX [1927]. (Comedias; 92).

\_\_\_El médico a palos. Versión de Leandro Fernández de Moratín. Prólogo de Lorenzo Sancho. [Estella, Ed. Salvat, 1970]. (Biblioteca Básica Salvat; 12).

#### La escuela de los maridos

\_\_\_La escuela de los maridos. Comedia escrita en francés por Juan Bautista Molière, y traducida a nuestra lengua por Inarco Celenio. Madrid, Villalpando, MDCCCXII [1812]

\_\_\_La escuela de los maridos. Comedia en tres actos, traducida del francés por I. C. P. A. [Valencia, José Ferrer de Orga, 1815].

\_\_\_La escuela de los maridos. Comedia en tres actos. Traducida del francés por I. C. P. A. [Valencia, Ildefonso Mompié, 1822].

\_\_\_La escuela de los maridos. Comedia en tres actos. [Barcelona, N. Ramírez, 1864]. (Museo dramático ilustrado).

\_\_\_Molière. Tres comedias. Edición preparada por Francisco Javier Hernández. Madrid, Editora Nacional [1977]

## Hamlet

\_\_\_Hamlet. Tragedia de Guillermo Shakespeare. Traducidas e ilustrada con la vida del autor y notas críticas por Inarco Celenio, P. A. Madrid, Villalpando [1798].

\_\_\_Hamlet. Traducción con notas de D. Leandro Fernández de Moratín. (En Teatro selecto, antiguo y moderno, nacional y extranjero. Barcelona, 1868, tomo IV, pp. 65-139).

\_\_\_Hamlet. Versión de L. F. Moratín. Madrid, Imp. de la Biblioteca Ilustrada, 1903.

\_\_\_Hamlet. Drama en cinco actos. Traducción de la obra de Guillermo Shakespeare por Leandro Fernández de Moratín. [Barcelona]. Editorial Maucci [1915?].

\_\_\_Hamlet. Traducción de L. Fernández de Moratín. París-Wien, 1923. (Biblioteca Rhombus; 12-13).

\_\_\_Hamlet. Príncipe de Dinamarca. Tragedia en cinco actos. Versión castellana de L. Fernández de Moratín. Barcelona, Imp. F. Badia, 1902. (Teatro antiguo y moderno; VI).

\_\_\_Hamlet. Traducción de D. Leandro Fernández de Moratín. Prólogo de Rafael Seco. Madrid-Buenos Aires, Cia. Ibero Americana de Publicaciones, S. A. [1930?]. (Las cien mejores obras de la Literatura universal; 54).

\_\_\_Hamlet. En Dramas de William Shakespeare. Madrid Iberia [1933]. (Las grandes obras maestras de la Literatura universal; vol. X).

\_\_\_Hamlet. Traducción de L. Fernández de Moratín. (En Shakespeare. Las cinco grandes tragedias. Buenos Aires, Ed. Argonauta, 1945).

\_\_\_Hamlet. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. En Shakespeare. Madrid, Edaf, 1960. (Obras inmortales).

\_\_\_Hamlet. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. En Dramas de William Shakespeare. Barcelona, Ed. Zeus, 1962.

\_\_\_Hamlet. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. Madrid, Ed. Edaf, 1964. (Biblioteca Edaf; 20).

\_\_\_Hamlet. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. Prólogo de Juan Guerrero Zamora. Madrid, Salvat, 1969. (Biblioteca Básica Salvat. Libro RTV; 11).

\_\_\_Hamlet: tragedia. Traducida e ilustrada con la vida del autor por L. Fernández de Moratín, y notas críticas por Inarco Celenio. Granada, Caja de Ahorros de Granada, 1991.

## Varias comedias

\_\_\_Obras selectas de Molière en francés y español traducidas por D. Leandro Fernández de Moratín y continuadas por Estanislao de Cosca Vayo. Madrid, Repullés, 1834-36.

\_\_\_Obras selectas de Molière en francés y español traducidas por D. Leandro Fernández de Moratín y continuadas por Estanislao de Cosca Vayo. Madrid, Repullés, 1834-36.

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Madrid, Aribau y Cía. 1877. (Los mejores autores antiguos y modernos, nacionales y extranjeros; 37).

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Introduction, etude littéraire, notice et notes par François Oroz. París, Garnier Frères [1900]. (Mèrimée).

\_\_\_El sí de las niñas. El café. Barcelona, Antonio López, 1906. (Teatro antiguo y moderno; 25).

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Madrid, Ed. Hernando [1908]. (Biblioteca universal; 37).

\_\_\_El médico a palos. La escuela de los maridos. Barcelona, A. López, 1906. (Teatro antiguo y moderno; 37).

\_\_\_Teatro de Leandro Fernández de Moratín. Prólogo y notas de F. Ruiz Morcuende. Madrid, Ed. La Lectura, 1924.

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Prólogo del Dr. Francisco Carrillo Guerrero. Madrid. Cia. Ibero Americana de Publicaciones, S. A. [s.a]. (Las cien mejores obras de la Literatura española; 37).

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Edited with introduction, notes and vocabulary by George W. Humphrey and 2918 N. York and London, The Century Co [1930].

\_\_\_El sí de las niñas. La comedia nueva. Obras de época en tres y en dos actos. Buenos Aires, Ed. Tor [1930?].

\_\_\_La comedia nueva y El sí de las niñas. Madrid, Razón y Fe [1932]. (Biblioteca de Clásicos amenos).

\_\_\_Moratín. Teatro. Segunda edición, corregida y aumentada. Prólogo y notas de F. Ruiz Morcuende. Ediciones de «La Lectura». Madrid, Espasa-Calpe, 1933. (Clásicos castellanos; 58).

\_\_\_El sí de las niñas. El Barón. La comedia nueva o El Café. Barcelona, Ed. Cisne [1940]. (Teatro selecto. Clásico; 2).



\_\_\_Comedias. La comedia nueva. El sí de las niñas. La escuela de los maridos. El médico a palos. Prólogo de José Mallorquí Figuerola. Buenos Aires, Molino, 1942. (Literatura Clásica; 26).

\_\_\_La comedia nueva o El café. El sí de las niñas. [Madrid-Buenos Aires]. Espasa-Calpe [1943]. (Austral; 335).

\_\_\_La comedia nueva o El Café y El médico a palos. Edición, prólogo y notas por Jesús M. Alda Tesán. Zaragoza, Ed. Ebro [1953]. (Clásicos Ebro; 85).

\_\_\_El sí de las niñas y La comedia nueva. Edición, estudios y notas de Juan Loveluck. [Santiago de Chile]. Ed. Zig-Zag [1954]. (Bib. Zig-Zag; 86-87).

\_\_\_El sí de las niñas y La comedia nueva o El café. Introducción y notas José F. Gatti. Buenos Aires. Troquel. 1958. (Clásicos Troquel).

\_\_\_La comedia nueva o El Café. El sí de las niñas. Edición, prólogo y notas de Federico Ruiz Morcuende. Madrid, Espasa-Calpe, 1968. (Clásicos Castilla; 58).

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Edición de R. Andioc y J. Dowling. Madrid, Castalia, 1968.

\_\_\_El viejo y la niña. El sí de las niñas. Edición, prólogo y notas de Fernando Lázaro Carreter. Barcelona, Ed. Labor, 1970. (Textos hispánicos modernos; 2).

\_\_\_La comedia nueva o El café. El sí de las niñas. [Madrid]. Ed. Libra, 1971. (Colección Púrpura; 88).

\_\_\_El sí de las niñas. La comedia nueva o El café. Madrid, J. Pérez del Hoyo, [1972]. (Colección de escritores universales).

\_\_\_La comedia nueva. El sí de las niñas. Edición de Federico Ruiz Morcuende. Madrid, Espasa-Calpe, 1973.

\_\_\_El viejo y la niña. El Barón. La mogigata. [Madrid, Círculo de Amigos de la Historia, 1974].

\_\_\_La comedia nueva o El café. El sí de las niñas. El médico a palos. Madrid, Emiliano Escolar [1977]. (Cultura clásica).

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Madrid, Club Internacional del Libro, 1986.

\_\_\_La comedia nueva o El café; El sí de las niñas. Madrid, Club Internacional del Libro, D.L. 1992 (Grandes maestros de la literatura española).

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Edición y notas de Guillermo Díaz-Plaja. Barcelona, R.B.A, D.L, 1993. (Historia de la literatura; 87).

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Edición, introducción y notas de Guillermo Díaz-Plaja. Barcelona, R.B.A, D.L, 1994. (Historia de la literatura; 19).

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Edición, prólogo y notas de Jesús Pérez Magallón; con un estudio preliminar de Fernando Lázaro Carreter. Barcelona, Crítica. 1994. (Biblioteca Clasica; v.90)

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Edición de René Andioc. Madrid, Espasa-Calpe, 1998. (Colección Centenario).

\_\_\_El sí de las niñas. El sombrero de tres picos. Edición de Jesús Pérez Magallón y Eva F. Florensa, prólogo de Russell P. Sebold. Burgos, Caja de Ahorros del Círculo Católico, Barcelona Crítica [1998]

\_\_\_La comedia nueva; El sí de las niñas. Edición de Manuel Fernández Nieto. Madrid, Alianza Editorial, 1999. (El libro de bolsillo. Literatura española; 5026).

#### Obras dramáticas y líricas

\_\_\_El Teatro español, o Colección de dramas escogidos de Leandro Fernández de Moratín y otros célebres escritores. Precedido de una breve noticia de la escena española y de los autores que la han ilustrado. Londres, E. Justins, 1820.

\_\_\_Comedias de Moratín. Publicadas con el nombre de Inarco Celenio. París, Baudry, 1820.

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín, publicadas con el nombre de Inarco Celenio. Madrid, 1821.

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín, publicadas con el nombre de Inarco Celenio. Segunda edición, corregida y aumentada con una comedia. París, Baudry, 1821, 2 tomos.

-Tomo I: El sí de las niñas. -La comedia nueva. -El viejo y la niña.

-Tomo II: El Barón. -La mogigata. -El médico a palos.

\_\_\_Obras dramáticas y líricas de D. Leandro Fernández de Moratín, entre los Arcades de Roma Inarco Celenio. Única edición reconocida por el autor. París, Augusto Bobée, 1825, 3 tomos en 3 vols.

-Tomo I: Adv. del editor. -Pról. -El viejo y la niña. -La comedia nueva. -El Barón.

-Tomo II: La mogigata. -El sí de las niñas. -La escuela de los maridos. -El médico a palos.

-Tomo III: Hamlet. -Poesías. -Notas. -Grab.

\_\_\_Comedias de Don Leandro Fernández de Moratín. Tercera edición. París, Baudry, 1826. Tres tomos.

-Tomo I: El sí de las niñas. -La comedia nueva.

- Tomo II: El viejo y la niña. -El Barón.
- Tomo III: La mogigata. -El médico a palos.

\_\_\_Obras dramáticas y líricas de Don Leandro Fernández de Moratín, entre los Arcades de Roma Inarco Celenio. Segunda edición, en todo conforme con la única reconocida por el autor. París, A. Coniam, 1826. 3 tomos en 3 vols.

- Tomo I: Grab. -Adv. del editor. -Pról. El viejo y la niña. -La comedia nueva. -El Barón.
- Tomo II: La mogigata. -El sí de las niñas. -La escuela de los maridos. -El médico a palos.
- Tomo III: Hamlet. -Poesías. -Notas.

\_\_\_Obras de Don Leandro Fernández de Moratín, dadas a luz por la Real Academia de la Historia. Madrid, Aguado, Impresor de Cámara de S. M. y de las Real Casa, 1830-31. 4 tomos en 6 vols.

-Tomo I: Adv. -Pról. de la Academia. Noticia de la vida y escritos de Moratín. -Ind. del tomo I. -Pról. -Discurso histórico y crítico de piezas dramáticas anteriores a Lope de Vega. -Parte segunda, con portada propia.

-Tomo II: Pról. -Catálogo de piezas dramáticas publicadas en España desde el principio del s. XVIII hasta la época presente. -Adv. El viejo y la niña. -El Barón. -La mogigata. -El sí de las niñas.

-Tomo III: La escuela de los maridos. -El médico a palos. -Hamlet. -Notas.

-Tomo IV: Obras sueltas: La derrota de los pedantes. -La toma de Granada. -Lección poética. -Epístolas. -Odas. Trad. de Horacio. -Sonetos. -Romances. -Epigramas. -Composiciones diversas.

\_\_\_Obras de D. Leandro Fernández de Moratín. Barcelona, A. Bergnes y Comp. 1834.

\_\_\_Obras dramáticas y líricas de Don Leandro Fernández de Moratín. Nueva edición. Barcelona, Imp. Oliva, 1834.

\_\_\_Obras de Moratín. Nueva edición. Barcelona, Baudry, 1835.

\_\_\_Comedias de Don Leandro Fernández de Moratín. París, Librería Europea de Baudry, 1837.

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín. Con el prólogo y las noticias de la Real Academia de la Historia. París, Librería Europea Baudry, 1838. (Colección de Autores Españoles; 43).

\_\_\_Obras dramáticas y líricas de D. Leandro Fernández de Moratín, entre los Arcades Inarco Celenio. Madrid, Oficina del Establecimiento Central, 1840. 6 tomos en 3 vols.

\_\_\_Obras dramáticas y líricas de D. Leandro Fernández de Moratín. Nueva edición. Madrid, Francisco de Paula Mellado, 1844. 2 vols.

-Tomo I: La derrota de los pendientes. -Poesías. -Hamlet.

-Tomo II: El sí de las niñas. -La escuela de los maridos. -El médico a palos. -La comedia nueva. -El Barón. -La mogigata.

\_\_\_Obras de Don Nicolás y Don Leandro Fernández de Moratín. Madrid, Ed. Rivadeneira, 1846. (Biblioteca de Autores Españoles; 2).

\_\_\_Obras dramáticas y líricas. París, 1852, 2 vols.

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín. París, Dramard-Baudry, 1866.

\_\_\_Obras póstumas de D. Leandro Fernández de Moratín, publicadas de orden y a expensas del Gobierno de Su Majestad. Madrid, M. Rivadeneyra, 1867-68. 3 tomos.

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín. Con el prólogo y las noticias de la Real Academia de la Historia. París, Dramard-Baudry [1876].

\_\_\_Comedias de D. Leandro Fernández de Moratín, con una reseña histórica sobre el estado del teatro español y la literatura dramática en el siglo XVIII: edición aumentada con notas literarias y un juicio crítico sobre cada comedia arreglada por Pascual Hernández. París, Garnier [1881].

\_\_\_Comedias escogidas de D. Leandro Fernández de Moratín. Con el discurso preliminar del mismo autor y un prólogo por José Yxart. Barcelona, Daniel Cortezo y Cia., 1884.

\_\_\_Comedias de Don Leandro Fernández de Moratín. Con una reseña histórica sobre el estado del teatro español y la literatura dramática en el siglo XVIII. París, Garnier [1892].

\_\_\_Leandro F. Moratín. Sus mejores obras al alcance de los niños. Madrid, Ed. Estudio [s.a.], (Ortiz).

\_\_\_Comedias de Leandro Fernández de Moratín. Buenos Aires, Ed. Molino, 1943, (Literatura clásica; 26).

\_\_\_El Teatro español. Historia y antología (Desde sus orígenes hasta el siglo XIX). Estudios, retratos literarios, notas, selección y apéndices de Federico Carlos Sáinz de Robles. Madrid, Ed. Aguilar, 1943, 7 vols.

\_\_\_Teatro completo de Leandro Fernández de Moratín. Nota preliminar de F. S. R. Madrid, Ed. Aguilar, 1944, (Crisol; 44).

\_\_\_Teatro completo de Leandro Fernández de Moratín. Edición, prólogo y notas de Joaquín Saura Palomir. [Madrid, Ed. Castilla, 1952]. (Biblioteca Clásica Castilla; 22).

\_\_\_Comedias completas... Precedidas de un Discurso sobre el Teatro español. Edición prologada y anotada por Emiliano M. Aguilera. [Barcelona, Ed. Iberia-Diamante, 1957]. (Obras maestras).

\_\_\_ Teatro completo. Estudio preliminar y bibliografía seleccionada por Angeles Cardona de Gibert y Enrique Rodríguez Vilanova. Barcelona, Ed. Bruguera [1967]. (Libro Clásico; 12).

\_\_\_ Teatro completo. Edición preparada por M. Fernández Nieto. Madrid, Editora Nacional [1977], 2 vols. (Biblioteca de la Literatura y el pensamiento hispánico; 19).  
-Tomo I: Intr. -Bibliografía selecta. -El viejo y la niña. -El Barón.  
-Tomo II: La mogigata. -La comedia nueva. -El sí de las niñas.

#### Prosa

##### Apuntaciones sueltas de Inglaterra

\_\_\_ Apuntaciones sueltas de Inglaterra. Barcelona, Bruguera, 1984.

\_\_\_ Apuntaciones sueltas de Inglaterra. Introducción, edición y notas de Ana Rodríguez-Fischer. Barcelona, PPU, 1992.

##### Viage a Italia

\_\_\_ Viage a Italia. Edición crítica de Belén Tejerina. Madrid, Espasa-Calpe, D.L. 1991 (Clásicos castellanos; n.s. 24).

##### La derrota de los pedantes

\_\_\_ La derrota de los pedantes, de -. Madrid, Benito Cano, MDCCLXXXIX. [1789].

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Poesías sueltas. Madrid, Ed. Hernando, 1903.

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Poesías. París, Landais [s.a].

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Madrid, «La Última moda», 1908.

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Madrid [s.a].

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Poesías. París, Michaud [s.a].

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Madrid, Juan Pueyo, 1918.

\_\_\_ La derrota de los pedantes. Madrid, Librería de Bibliófilos Españoles, 1922.

\_\_\_La derrota de los pedantes. [El lunar, por A. de Musset] [Madrid] Novelas y Cuentos, [1931]

\_\_\_La derrota de los pedantes. Sátiras. Epístolas. Traducciones de Horacio. Sonetos. Romances. Odas. Epigramas. París, Ed. Bouret, 1951. (Clásicos castellanos).

\_\_\_La derrota de los pedantes. Lección poética. Edición, prólogo notas y glosarios de John Dowling. Barcelona, Ed. Labor, 1973, (Textos hispánicos modernos; 28).

## Orígenes del teatro

\_\_\_Orígenes del Teatro español, seguidos de una colección escogida de piezas dramáticas anteriores a Lope de Vega por D. Leandro Fernández de Moratín. Con un apéndice por D. E. de Ochoa. París, Librería europea de Baudry, 1838, (Colección de Autores españoles; 45).

\_\_\_Orígenes del Teatro español. Con una reseña histórica sobre el teatro español en el siglo XVIII y principios del XIX. París, Garnier Hnos. [1883], (Autores célebres).

\_\_\_Orígenes del Teatro español. Por D. Leandro Fernández de Moratín. Piezas dramáticas anteriores a Lope de Vega. París, Garnier Hnos. [s.a]. (Es el tomo I del Tesoro del Teatro español desde su origen hasta nuestros días. Arreglado y dividido en cuatro partes por Don Eugenio de Ochoa. Baudry).

\_\_\_Orígenes del Teatro Español, con una reseña histórica sobre el Teatro español en los siglos XVIII y XIX. París, Garnier [1913]

\_\_\_Orígenes del Teatro español, por D. Leandro Fernández de Moratín. Con una reseña histórica sobre el teatro español en el siglo XVIII y principios del XIX. Buenos Aires, Ed. Kier [1946]

## Auto de fe

\_\_\_Auto de fe celebrado en la ciudad de Logroño en los días 7 y 8 de noviembre del año de 1610... Ilustrada con notas por el bachiller Ginés de Posadilla. Madrid, Imp. Real, 1811.

\_\_\_Auto de fe celebrado en la ciudad de Logroño en los días 7 y 8 de noviembre el año de 1610, siendo Inquisidor General el cardenal arzobispo de Toledo, Don Bernardo de Sandobal y Roxas. Ilustrada con notas por el Bachiller Ginés de Posadilla, natural de Yébenes. Cádiz, Imp. Tormentaria, 1812.

\_\_\_Auto de fe celebrado en la ciudad de Logroño en los días 7 y 8 de noviembre de 1610... Reimpreso en Mallorca, Imp. Real, 1813.

\_\_\_Auto de Fe celebrado en la ciudad de Logroño en los días 7 y 8 de noviembre de 1610, siendo Inquisidor General el cardenal arzobispo de Toledo, Don Bernardo de Sandobal y Roxas. Ilustrada con notas por el Bachiller Ginés de Posadilla, natural de Yébenes. Madrid, Collado, 1820.

\_\_\_Arte de brujería, y relación del auto de fe celebrado en la ciudad de Logroño en los días 7 y 8 de noviembre de 1610, siendo Inquisidor General el cardenal arzobispo de Toledo, don Bernardo de Sandobal y Rojas. Quinta edición, enriquecida con lindas notas, por Moratín. Barcelona, Imp. de Verdaguer, 1836.

### Cándido

\_\_\_Cándido o el optimismo, de Voltaire. Traducido por Leandro Fernández de Moratín. Cádiz, Imp. de Santiponce, 1838.

\_\_\_Cándido o el optimismo, de Voltaire. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. Edición e introducción de Jesús Munárriz Peralta. Madrid, Ed. Ciencia Nueva, 1967. (Los clásicos; 5).

\_\_\_Cándido o El optimismo. (En M. Palomo, Maestro franceses. Barcelona, II; 1970).

\_\_\_Cándido, de Voltaire. Traducción de Leandro Fernández de Moratín. Madrid, Ed. Libra, 1972, (Púrpura).

### Varia

\_\_\_Carta al vecino de Foncarral sobre el comercio de los huevos, diferente, así en al substancia como en el modo, de la que escribió pocos días ha el Patan de Carabanchel. Madrid [s.i]. MDCCLXXXVIII [1788].

\_\_\_[Carta en respuesta a la crítica de Fulgencio del Soto, sobre la comedia El viejo y la niña]. (En Correo de Madrid, núm. 375, 3 de julio de 1790, pp. 179-183; y núm. 376, 7 de julio de 1790, pp. 186-190).

\_\_\_Carta del autor de la Mogigata. (En Variedades de Ciencias, t. III, núm. XVIII, pp. 306-307).

\_\_\_Carta de - sobre un escrito del P. Ramón Diosdado Caballero sobre el pintor Ribera. (En Memorial Literario, abril de 1796, pp. 81-82).

\_\_\_ Carta a D. Estanilao de Koska Vayo, con algunas observaciones sobre Ensayos Poéticos. Va adjunta la «Epístola a Andrés» de Leandro Fernández de Moratín. Valencia, José Ferrer de Orga, 1827.

\_\_\_ Vida del autor. (En Obras póstumas de D. Nicolás Fernández de Moratín, entre los Arcades de Roma: Flumismo Thermodonciaco. Barcelona, 1821, pp. I-LIV. Rep. en el tomo II de la B.A.E., pp. VII-XIX).

\_\_\_ Viajes por Europa. Los banquetes públicos en Londres a últimos del siglo XVIII. (En El Museo universal, VII, 1863, pp. 147).

\_\_\_ Diario (Mayo 1780-1808). Edición anotada por René y Mireille Andioc. Madrid, Ed. Castalia [1968]

#### Traducciones

##### Italiano

\_\_\_ La commedia nuova. Commedia in due atti in prosa. Tradotta dallo spagnolo da P. Napoli-Signorelli. (En Opusculi vari. Napoli, IV, 1795, pp. 1-52).

\_\_\_ Il vecchio e la giovane. Dramma di Don Leandro Fernandez de Moratin. Traduzione inedita del Dottor Pietro Napoli Signorelli. Venezia, A. Rosa, 1805.

\_\_\_ Il Barone. Commedia di Don Leandro Fernandez de Moratin. Traduzione inedita del Professore Pietro Napoli Signorelli. Venezia, A. Rosa, 1806.

\_\_\_ La bacchettona. Commedia di Don Leandro Fernandez de Moratin. Traduzione inedita di Pietro Napoli Signorelli. Venezia, A. Rosa, 1806.

\_\_\_ La bacchettona. Torino, 1829.

\_\_\_ Il si delle fanciulle. Commedia in tre atti in prosa di Leandro Fernandez de Moratin. Versione dallo spagnolo di Luigi Monteggia. Marsiglia, 1830.

\_\_\_ Il si delle ragazze. Trad. de E. Govean. Milan, Visaj, 1830.

\_\_\_ Il si delle ragazze. (En Il Teatro contemporaneo italiano e straniero, VIII, Venezia, 1838).

\_\_\_ Si col labbro e no col cuore, ossia il consentimento delle ragazze. Commedia di L. F. di Moratin. Traduzione dallo spagnuolo. Milano, V. Stella, 1841.

\_\_\_ Il si delle fanciulle. Trad. G. La Cecilia. (En Teatro scelto spagnuolo antico e moderno. Torino, VIII, 1857, pp. 221-280).

\_\_\_ Napoli descritta da Leandro F. di Moratin. Por Eugenio Mele. Trani, Tip. Editrice Vecchi, 1906.



\_\_\_ Discorso storico sull'origine del Teatro Spagnolo. (En Teatro scelto spagnolo antico e moderno. Versione italiana di G. La Cecilia. Torino, 1856. Tomo I, pp. 39-60).

\_\_\_ Il vecchio e la fanciulla. Trad. di E. Smergani. Palermo, 1928.

\_\_\_ Il sí delle sirocchie. Ed. C. Berra. Torino, 1953.

\_\_\_ La santocchia. Ed. de C. Berra. Torino, 1953.

#### Francés

\_\_\_ La comédie nouvelle. París, 1803.

\_\_\_ Chefs-d'oeuvre du Théâtre espagnol. Moratin. Paris, chez Ladvocat, Libraire, MDCCCXXII [1822], («Chefs-d'oeuvre des Théâtres étrangères», 12).

\_\_\_ Théâtre Espagnol. Les Comédies de Don Leandro Fernandez de Moratin. Traduites pour la première fois d'une manière complète par Ernest Hollander. París, Firmin Didot Frères, 1855.

\_\_\_ Le oui des jeunes filles. Traduite et annotée par G. A. Mortagne. París, Lib. Française et étrangère, 1859. (Bibliothèque universelle).

\_\_\_ Pièces choisies du Théâtre espagnol. Traduction nouvelle avec notices biographiques et littéraires et notes. París, Garnier Frères, 1899.

\_\_\_ Le oui des jeunes filles (El sí de las niñas) de Leandro Fernández de Moratín (1806). Traduction et préface de Jean Babelon. París, Aubier [1944], (Bil. des Classiques espagnols).

\_\_\_ La défaite des pedants, de Leandro Fernandez de Moratin. Traduite de l'espagnol par Pierre L. de Bie. Bruxelles, J. Lebecque editor, 1949, (Lebecque).

#### Inglés

\_\_\_ The Baron. A comedy in two acts, translated by Fanny Holcroft. London, 1805.

\_\_\_ El sí de las niñas. A prose comedy in three acts... Translated into English by Pierre T. de Roche. New York [1927?].

\_\_\_ Fanny's consent: a comedy by Moratín. Translated from the Spanish by Anna Emilia Bagstad. (En Poet lore. Boston, vol. XL, 1929, pp. 159-214).

\_\_\_ A daughter's consent (El sí de las niñas). A comedy in three acts. Traduction from the original spanish by Francisco Villamiquel y Hardin. Leicester, The Minerva Book, 1938.

\_\_\_When a Girl says yes. Ed. R. O'Brien, New York, 1962.

Alemán

\_\_\_La Comedia nueva o El Café. Comedia en dos actos por D. Leandro Fernández de Moratín. Traducida al alemán por Manuel Ojamar. Dresde, Henriquez Gerlach, 1800.

\_\_\_Die neue Komödie. Lutspiel in zwei aufstügen nach L. Fernandez de Moratin, von A. Schumacher. Wien, Tauer und Son, 1843.

Esperanto

\_\_\_La jeso de knabinoj. Triakta proza Komedio, originale de Leandro Fernandez de Moratin. Esperantigita de Norman MacLean. Valencia, Presejo Moderna, 1906.

---

**[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)**

Súmese como **[voluntario](#)** o **[donante](#)** , para promover el crecimiento y la difusión de la **[Biblioteca Virtual Universal](#)**.

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **[enlace](#)**.



**editorial del cardo**